



Crans-Montana, capitale mondiale de la glisse

par Claude-Alain Zufferey

Du 18 au 25 janvier 2003, Crans-Montana accueillera le 17e congrès Interski. Au programme de cette semaine: des démonstrations, des essais ou encore des conférences.

«J'ai déjà assisté à six congrès Interski. J'ai toujours eu dans l'idée d'amener cette manifestation à Crans-Montana», explique Jimmy Rey, président du comité d'organisation d'Interski 2003 et ancien directeur de l'école de ski de la station. La Suisse n'a plus été l'hôte de cette réunion depuis 1926 (St. Moritz). Ces rassemblements de professionnels du ski – cette année, 1400 personnes de 32 nationalités différentes sont attendues – se déroulent tous les quatre ans dans un pays différent. Ils réunissent toutes les nations qui dispensent l'enseignement du ski et de ses dérivés au niveau des écoles de ski, des fédérations nationales, des clubs et associations régionales, des écoles de sport, et des universités.

"I have already attended six Interski congresses. I always wanted to bring this event to Crans-Montana", explains Jimmy Rey, President of the Organising Committee of Interski 2003 and former head of the resort's ski school. *Switzerland has not hosted this meeting since 1926 (St Moritz). These gatherings of ski professionals – this year, 1400 persons of 32 nationalities are expected – are held every four years in a different country each time. They bring together all those nations which teach skiing and sports connected with it at ski schools, national federations, clubs and regional associations, sports schools and universities.* "We shall speak about teaching





«Nous allons parler des méthodes d'enseignement, mais également de l'évolution et des progrès de l'industrie liée au ski et à ses dérivés.» Durant une semaine, les différentes activités seront ouvertes au grand public. Les démonstrations se dérouleront dans le stade d'arrivée de la Nationale (ski alpin), au Pas du Loup (snowboard) et à l'Etang Long (ski de fond). Des workshops (les gens intéressés pourront tester du matériel avec les délégations de chaque pays) et des conférences seront également au programme.

Le carving toujours numéro Un

Au chapitre des nouveautés, il ne devrait pas y avoir de grande révolution en 2003. Le carving reste le centre d'intérêt numéro un. «A l'arrivée du snowboard, nous avons manqué le coche. Quelques années plus tard avec le carving, nous avons pris un excellent virage. En fait, c'est un peu ce qui nous a sauvés. Cette nouvelle manière de skier est très confortable. L'approche du ski en est vraiment facilitée», conclut Jimmy Rey.



methods, also about progress in the industry linked to skiing and its derivatives." During one week, the various activities will be open to the public at large. Demonstrations will take place in the arrival stadium at the foot of the Nationale (alpine skiing), at the Pas du Loup (snowboard) and at the Etang Long (cross-country skiing). Workshops (those interested may test the material with the delegations from each country) and conferences will also be on the programme.

Carving is still No. 1

In the chapter of innovations, there is not likely to be any great revolution in 2003. Carving remains the number one centre of interest. "When snowboard arrived, we missed the boat. Some years later, with carving, we took the right turn. Indeed, it's almost what saved us. This new way of skiing is very comfortable. It's a very easy way of going in for skiing", concludes Jimmy Rey.

En un demi-siècle, Jimmy Rey en a vu de toutes les couleurs.

Un souvenir particulier: celui d'une élève de 76 ans qui n'avait jamais mis les lattes. Après une semaine de cours, lorsqu'elle a été capable de descendre une pente correctement, elle a estimé qu'il était temps de prendre sa retraite de skieuse!

In half a century, Jimmy Rey has seen all sorts of things.

One particular memory: a pupil aged 76 who had never put on skis before in her life. After a week's lessons, once she was able to go down a slope properly, she considered it was time to give up skiing.

Jimmy Rey, un demi-siècle d'enseignement

En juin dernier, après 21 ans d'activité, Jimmy Rey a quitté son poste de directeur de l'Ecole de ski de Crans-Montana. Il a été remplacé par Nicolas Masserey et Yves Caillet. «Avant d'être directeur, j'étais professeur, explique Jimmy Rey. Je suis entré dans la maison en 1952. A l'époque, nous n'étions que huit». Au plus fort de son activité, l'Ecole de ski de Crans-Montana a compté jusqu'à 260 professeurs, en provenance d'Europe, de Nouvelle-Zélande, du Canada ou des Etats-Unis. Actuellement, en haute saison, 180 personnes enseignent le ski sur le Haut-Plateau. «L'évolution a été telle que plus rien n'est comparable. Au fil des années, nous avons essayé de suivre, voire de précéder le mouvement afin de satisfaire au mieux notre clientèle», poursuit Jimmy Rey. En effet, Crans-Montana a longtemps formé ses moniteurs, estimant que la filière officielle n'était pas assez exigeante. A l'arrivée du snowboard, il a également fallu s'adapter. «Un prof de ski et un prof de surf n'ont pas grand-chose en commun. Tout comme leurs deux clientèles d'ailleurs. Les snowboarders ne se contentent pas d'un domaine skiable en parfait état. Ils souhaitent trouver une ambiance fun dans une station. Nous avons donc aussi veillé à nous développer dans ce sens.»

Jimmy Rey, half a century of instruction

Last June, after 21 years' activity, Jimmy Rey gave up his job as Head of the Crans-Montana Ski School. He has been replaced by Nicolas Masserey and Yves Caillet. "Before becoming the head, I was an instructor", explains Jimmy Rey. "I joined the establishment in 1952. At that time, there were only eight of us." At the peak of its activity, the Crans-Montana Ski School boasted up to 260 instructors, coming from Europe, New Zealand, Canada or the United States. Nowadays, during high season, there are 180 persons teaching skiing on the Haut-Plateau. "The evolution has been such that it is impossible to draw a comparison. Over the years, we have tried to follow, even anticipate this movement so as to be able to bring our clients the greatest satisfaction", pursues Jimmy Rey. Indeed, for many years, Crans-Montana trained its own monitors, believing that the official channels were not exacting enough. When snowboard came onto the scene, they also had to adapt themselves. "A ski teacher and a surf teacher haven't much in common. The same also applies to clients. Snowboarders are not content with a ski area in perfect condition; they want to find a 'fun' atmosphere in a resort. We have also had to develop in that direction."